

事師五十頌略解 偈頌 科判

巴布拉尊者 造頌 宗喀巴大師 注疏 索達吉堪布 譯講 禁止商用篡改 法律責任必究

釋道淨 整理 20240708 9b 稿 微信 qq 973451196 校對 圓桂 富海燕 圓藏

表 1: (3 表)

科判					頌詞			
那莫革熱瑪則恭卡雅 (頂禮上師文殊師利)!					雖成諸佛之父然現菩薩童子身， 雖以愛語安慰有情然令魔眾畏， 雖恆住於無上果位然做眾生僕， 祈願文殊菩薩以奇事業恆庇護。			
如理依止容易恩賜予，一切圓滿功德唯一門， 依師方法事師五十頌，我當盡心盡力而宣說。								
本論分三	甲一（初義）分二			乙一、頂禮		成就具德金剛薩埵因，上師蓮足之下敬頂禮。		
				乙二、立宗		諸多無垢續中所宣說，略而言之此當敬諦聽。		
	乙一（總說依師之方式）分三	丙一（略說依師之方式）分三	丁一（略說依師之方式）分三	戊一、恭敬上師之合理性		得受殊勝之灌頂，金剛上師之面前， 十方世界中所住，如來三時敬頂禮。		
				戊二（做到恭敬之方式）分二	己一、總說應敬之方式		以大信心三時中，手捧具花束曼荼， 合掌供養於上師，恭敬稽首禮其足。	
					己二、特殊應敬之方式		在家抑或新僧侶，為斷世間人誹謗， 陳設佛經等之前，持禁戒者意禮師。 供養坐墊身起立，幫助上師做事等， 具禁戒者皆當行，不作頂禮斷劣事。	
			戊三（觀察恭敬對境與所依）分二	己一、師徒需要互相觀察之原因		上師以及諸弟子，相同失毀誓言因， 是故勇士先觀察，上師弟子之關係。		
				己二（觀察後當取捨之理）分二	庚一、所舍上師之法相		具慧弟子切莫依，無有悲心憎恨害， 驕傲貪執愛炫耀，不護根門之上師。	
			庚二、應依上師之法相		穩重平和具智慧，安忍正直無諂誑， 了知密咒續部事，具仁慈心通論典， 了達十種真如義，擅長繪畫壇城事， 精通傳講密宗法，極具敬信根調柔。			
		丙二（總說依止之方式）分二	丁二（廣說依師之方式）分四	戊一（杜絕不恭敬）分二	己一（杜絕輕蔑誹謗）分二		身為弟子若故意，輕蔑如是之上師， 則已輕侮一切佛，故彼恆時受痛苦。	
					庚二、別說		誹謗上師之弟子，患傳染病危害病， 中邪瘟疫染諸毒，大愚之人依此死。 遭受惡王及毒蛇，水火空行與盜賊， 妖魔鬼怪眾所殺，墮入無間之地獄。	
				己二、杜絕擾亂師心		何時何地永切莫，擾亂金剛上師心， 設若愚者如此作，定於地獄受燉苦。		
				己三、來（後）世之果報		佛經真實而宣說，誹謗上師之眾生， 長久住於無間獄，此等恐怖地獄中。		
			己四、彼等之攝義		是故一切精勤者，永遠亦莫惡言謗， 智慧高超不炫耀，賢德金剛阿闍黎。			
			戊二（恭敬之方式）分八	己一（供養供品）分四	庚一、為清淨不恭敬之過而供養		稱心如意之供品，恭敬奉獻上師尊， 依此今後不遭受，瘟疫病等諸損害。	
					庚二、供養所擁有之一切		於自誓言阿闍黎，難施兒子與妻子， 自之生命亦恆獻，何況不定之受用？	
					庚三、如是而為之合理性		無數俱胝劫之中，亦難證得佛陀果， 於諸具足精進者，上師即生亦賜予。	
		庚四、守護三誓言之方式			恆時護己之誓言，恆時供養諸善逝，恆時亦供上師尊， 上師等同一切佛，欲求無盡果位者，自之稍許悅意物， 至極珍愛物品間，悉皆供養上師尊，供養上師即等同， 恆時供養一切佛。供養上師乃福田，積累資糧成佛果。			

表 2: (3 表)

本論分三	甲二（論義）分三	乙一（依師之方式）分三	丙一（總說依止之方式）分二	丁二（廣說依師之方式）分二	戊二（恭敬之方式）分八	己二（視為佛陀）分二	庚一、視為佛陀	具有慈悲慷慨施，戒忍功德之弟子，上師與佛金剛持，切莫觀為異體也。		
							庚二、於師身影等亦禁止不敬	畏懼如毀佛塔罪，師影尚且不應跨，鞋子坐墊乘騎等，不能跨越何須言？		
						己三、依教奉行		大智慧者以喜心，聽從上師之言教，合理之事若無力，稟師無能為力也。由依上師而獲得，悉地善趣及安樂，是故一切精勤者，切莫違背師言教。		
						己四、如何對待上師之物品及眷屬		上師財物護如命，師愛之人亦如師，師之眷屬如親友，專心致志恆思維。		
						己五（平時之行為）分三	庚一（禁止非理之行為）分二	辛一、上師能見近處之威儀	坐於高墊與先行，頭上帶有圍巾等，雙足放於坐墊上，雙手叉腰皆莫為。上師如若已起身，切莫躺臥與端坐，恆時圓滿而精通，此等承侍上師事。隨意口吐唾液等，坐墊之上伸雙腳，輕拍緩捶與辯論，上師之前皆莫為。搓手唱歌與跳舞，彈奏樂器亦莫為。	
								辛二、上師能聞近處之威儀	談論諸多閒雜語，師聞附近切莫為。	
							庚二、依止合理之行為		應當恭敬墊上起，以恭敬心而端坐。夜晚過河恐怖途，得許可後當前行。	
						庚三、宣說其他所禁止之非理威儀		上師能見之眼前，具智慧者身扭轉，倚靠柱子不應為，亦莫伸拉手指節。		
						己六（宣說）（身語承侍之差別）分二	庚一、身體承侍之差別		洗足以及沐浴身，擦拭以及搓揉等，首先頂禮再為之，最後亦可隨意行。	
							庚二、語言承侍之差別		倘若稱呼上師名，師名之後加尊者，為令他人恭敬之，言說尊稱之敬語。	
						己七（斷除我慢）分三	庚一、依教奉行時斷除我慢		請求上師予吩咐，口中當說謹遵命，雙手合十不散亂，洗耳恭聽師吩咐。發笑以及咳嗽等，應當用手捂住口，事情成辦圓滿後，當以柔語作陳述。	
							庚二、恭聽佛法等時斷除我慢		上師之前調柔住，衣等儀表當整潔，雙膝跪地手合掌，欲聞法等祈三遍。	
							庚三、平時威儀中斷除我慢		承侍一切行為中，當無貢高我慢心，知慚畏懼護根門，當以新媳姿態住。嬌媚姿態等諸行，上師之前當斷除，其餘類似之事宜，自己觀察當捨棄。	
						己八（不能自作主張）分四	庚一、饒益他眾時請求開許		開光灌頂與火施，攝受弟子傳佛法，上師若在彼境內，未經開許前莫為。	
							庚二、所得供養敬獻上師		作開光等所得物，悉皆供養上師尊，上師接受供品後，其餘隨意自享用。	
							庚三、於上師前不允許他人對自己承侍		不攝上師之弟子，於上師前當禁止，自之弟子承侍己，起立頂禮等行為。	
							庚四、身體威儀畢恭畢敬		供養上師任何物，以及上師賜何物，具有智慧之弟子，應當頂禮雙手接。	
							附加內容		不忘正知與正念，自之行為謹慎者，道友行為越軌時，當以喜心互制止。	

表 3: (3 表)

甲二 （ 論 義 ） 分 三	乙一（依師之方式）分三	丙二、特殊依止之方式	病人對於事上師，雖未頂禮求開許，已做一切遮止行，具善心者無罪過。
		丙三、依止方式之攝義	於此多言何必要，能令師喜皆當為，師不喜事悉斷除，於此應當盡力行。所謂悉地隨師生，此乃金剛持親言，了知此後諸行為，竭盡全力令師喜。
	乙二、依止之時間		意樂清淨之弟子，已於三寶前皈依，此部事師五十頌，應當施彼讀誦也。
	乙三、如何堪為法器		傳授欲學密咒等，令彼堪為妙法器，後當讀誦與受持，密宗十四根本戒。
	甲三、末義		為利隨學師弟子，造此無垢之論典，以我所積諸善根，祈願眾生速成佛。
本 論 分 三	三界導師佛陀善說中，如理擷取事師五十頌，滿足恭敬弟子之心願，如此殊勝論典此註釋，閱讀諸多甚深之續部，久修得果成就者論著，經諸大德誠摯而勸請，爾後極為明瞭謹宣說。為令不曉依止上師法，以及雖然略知其一二，然未勇猛精進而實修，三門放逸無度隨境轉，我與如我之人內心中，修習如此妙道而撰寫。以此所生無量之善根，迴向無邊有情生存因，願彼成為饒益勝福田。依於諸善知識所造業，無始以來所造與正造，以及隨喜他人所造罪，此人所積一切之罪業，祈願悉皆疾速清淨後，意志堅強如理依上師，猶如常啼菩薩與善財。		
	大智者巴布拉上師所造的此《事師五十頌》，印度堪布班瑪嘎繞瓦瑪，與雅欽大譯師比丘仁欽桑波，將其從梵文譯為藏文，並對詞義作了詳細校正。		
	以講聞抉擇之此《事師五十頌釋•滿弟子心願》，是經渴望學修依止善知識方法之諸多修行者，以及人們共稱為世間怙主法王哲貢巴之後裔、無量眾生之導師革西日欽波敦哲嘉波瓦與精通密宗的大金剛持上師札西仁欽誠意勸請，後來，圓滿精通一切顯密教法要點、唯一珍愛佛教如意寶之大智者長老嘉秋華桑波再次請求，鑑於本論印度梵文無有註釋，故比丘金剛持羅桑札巴（宗喀巴）主要依據《密集續》、《金剛鬘續》、《金剛藏莊嚴續》、《大幻化網》、《桑布札續》、《金剛帷幕續》、《金剛空行續》、《吉祥勝續》以及密宗之其他論典，於熱振寂靜聖地如獅形之岩石處撰著成文，由通達內明三藏、尤為擅長因明辯才無礙、精進持戒之達瑪仁欽記錄。		
依此願佛法如意寶廣泛弘揚。薩瓦芒嘎朗！			
二〇〇二年十一月一日 譯於色達喇榮聖地			